

## HogoMax002, 003の台湾, シンガポールSDS・GHSラベルの改訂についてのご連絡

拝啓

貴社ますますご清栄の段、大慶に存じます。又、平素は格別のご高配を賜り、厚くお礼申し上げます。標記案件につきまして以下に詳細をご報告させていただきます。

敬具

### お知らせ

この度、HogoMax002, 003の台湾、シンガポールのSDSおよびGHSラベルの改訂を実施致します。

御理解と御協力のほどよろしくお願い致します。

### 背景

HogoMax002,003の台湾、シンガポール向けSDSについて、最新の現地法令および危険有害性判定に対応する為、改訂が必要となりました。

またSDSの改訂に併せて、GHSラベル表記もSDSと整合した内容に変更となります。

### 対象製品

HogoMax002, 003の5Lと20Lのラベル仕様B

型番	ラベル仕様*	容量 (L)	希釈倍率	パーツ No.
HogoMax002_60cP-5L-TS	B	5	1	KS10-100511-0
HogoMax002_60cP-20L-TS	B	20		KS10-102011-0
HogoMax002_16.5cP-5L-TS	B	5	1.5	KS10-150511-0
HogoMax002_16.5cP-20L-TS	B	20		KS10-152011-0
HogoMax002_8cP-5L-TS	B	5	2	KS10-200511-0
HogoMax002_8cP-20L-TS	B	20		KS10-202011-0
HogoMax002_3.8cP-5L-TS	B	5	3	KS10-300511-0
HogoMax002_3.8cP-20L-TS	B	20		KS10-302011-0

型番	ラベル仕様*	容量 (L)	希釈倍率	パーツ No.
HogoMax003-10-5L-TS	B	5	1	KS07-100511-0
HogoMax003-10-20L-TS	B	20		KS07-102011-0
HogoMax003-15-5L-TS	B	5	1.5	KS07-150511-0
HogoMax003-15-20L-TS	B	20		KS07-152011-0
HogoMax003-15B-20L-TS	B	20		KS07-152012-0

- ・ラベル仕様B：納品先が台湾およびシンガポールのときに適用  
メインラベル（日本-US GHSラベル）、およびサブラベル（台湾-シンガポール GHSラベル）

## 變更內容

【HogoMax002 台灣-シンガポールGHSラベルの變更前】

\*左半分が台湾GHSラベル、右半分がシンガポールGHSラベル（以下同様）

## HogoMax002

<p><b>GHS Codes</b> H315; H319; H335; H336</p> <p>造成皮膚刺激 造成嚴重眼刺激 可能造成昏眩或眩暈 可能造成呼吸道刺激</p> <div style="text-align: center;">   <b>警告</b> </div> <p style="font-size: small;">只能在室外或通風良好之處使用。；避免吸入粉塵/煙/氣體/噴霧/蒸氣/噴霧。；戴防護手套/穿防護服/戴防護眼鏡/戴防護面罩。；具體治療（見本標籤上的建議）。；如進入眼睛：用水小心沖洗幾分鐘。；如戴隱形眼鏡並可方便地取出，取出隱形眼鏡。；繼續沖洗。；如感覺不適，呼叫解毒中心或醫生。；如仍覺眼刺激：求醫/就診。；如皮膚沾染：用大量肥皂和水清洗。；如誤吸入：將受害人轉移到空氣新鮮處，保持呼吸舒適的休息姿勢。；如發生皮膚刺激：求醫/就診。；脫掉所有沾染的衣服。；清洗後方可重新使用。；存放處須加鎖。；存放在通風良好的地方。保持容器密閉。；處置內裝物/容器</p>	<p><b>GHS Codes</b> H315; H319; H335; H336</p> <p>Causes skin irritation Causes serious eye irritation May cause drowsiness or dizziness May cause respiratory irritation</p> <div style="text-align: center;">   <b>WARNING</b> </div> <p style="font-size: small;">Use only outdoors or in a well-ventilated area. ; Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. ; Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. ; Specific treatment (see advice on this label). ; IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. ; Call a POISON CENTER/doctor/physician/first aider/if you feel unwell. ; If eye irritation persists: Get medical advice/attention. ; IF ON SKIN: Wash with plenty of water and soap. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. ; If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. ; Take off contaminated clothing and wash it before reuse. ; Store locked up. ; Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. ; Dispose of contents/container to authorised chemical landfill or if organic to high temperature incineration</p>
--	--

Emergency contact number: 65-6747-3737

**TWN-SGP Supplier** DISCO Corporation; 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo 143-8580 Japan  
Japan; +81-3-4590-1083; +81-3-4590-1061

【HogoMax002台灣-シンガポールGHSラベルの變更後】

## HogoMax002

<p><b>TW</b></p> <p>吸入有害 造成嚴重眼刺激</p> <div style="text-align: center;">   <b>警告</b> </div> <p style="font-size: small;">【預防】 避免吸入粉塵/煙/氣體/霧滴/蒸氣/噴霧。處置後徹底清洗雙手。只能在戶外或通風良好的地方使用。穿戴防護手套/防護衣物/眼睛防護具/面部防護具。</p> <p style="font-size: small;">【應變】 將患者移到新鮮空氣處，保持呼吸舒適的體位休息。如進入眼睛：用水小心清洗數分鐘。如戴隱形眼鏡且可方便地取出，取出隱形眼鏡。繼續清洗。如感覺不適，呼救毒物諮詢中心或求醫。如仍覺眼睛有刺激，求醫治療/諮詢。</p>	<p><b>SG</b></p> <p>H332: Harmful if Inhaled. H319: Causes serious eye Irritation.</p> <div style="text-align: center;">   <b>WARNING</b> </div> <p style="font-size: small;">【Prevention Precautionary Statements】 P261: Avoid breathing gas/mist/vapours/spray. P264: Wash hands thoroughly after handling. P271: Use only outdoors or in a well-ventilated area. P280: Wear eye protection/face protection.</p> <p style="font-size: small;">【Response Precautionary Statements】 P304+P340: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing. P312: Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell. P305+P351+P338: IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. P337+P313: If eye irritation persists: Get medical advice/attention.</p>
---	---

Emergency Contact Number, 65-6747-3737

**Supplier**-----  
DISCO CORPORATION 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo 143-8580 Japan; +81-3-4590-1000  
TWN-SGP

【HogoMax003台湾-シンガポールGHSラベルの変更前】

## HogoMax003-10

<p><b>GHS Codes</b> H315; H335</p> <p>造成皮膚刺激 可能造成呼吸道刺激</p> <div style="text-align: center;">  <p><b>警告</b></p> </div> <p>只能在室外或通風良好之處使用。；避免吸入粉塵/煙/氣霧/煙霧/蒸氣/噴霧。；戴防護手套/穿防護服/戴防護眼鏡/戴防護面罩。；具體治療（見本標籤上的建議）；如感覺不適，呼叫解毒中心或醫生。；如皮膚沾染：用大量肥皂和水清洗。；如誤吸入：將受害者轉移到空氣新鮮處，保持呼吸舒適的休息姿勢。；如發生皮膚刺激：求醫/就診。；脫掉所有沾染的衣服。清洗後方可重新使用。；存放處須加鎖。；存放在通風良好的地方。保持容器密閉。；處置內裝物/容器</p>	<p><b>GHS Codes</b> H315;H335</p> <p>Causes skin irritation May cause respiratory irritation</p> <div style="text-align: center;">  <p><b>WARNING</b></p> </div> <p>Use only outdoors or in a well-ventilated area. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. Specific treatment (see advice on this label). Call a POISON CENTER/doctor/physician/first aider if you feel unwell. IF ON SKIN: Wash with plenty of water and soap. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. If skin irritation occurs, get medical advice/attention. Take off contaminated clothing and wash it before reuse. Store locked up. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to authorized chemical landfill or if organic to high temperature incineration</p>
---	--

Emergency contact number: 65-6747-3737

---

TWN-SGP Supplier DISCO Corporation; 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo 143-8580 Japan  
Japan; +81-3-4590-1083; +81-3-4590-1061

## HogoMax003-15

<p><b>GHS Codes</b> H315; H335</p> <p>造成皮膚刺激 可能造成呼吸道刺激</p> <div style="text-align: center;">  <p><b>警告</b></p> </div> <p>只能在室外或通風良好之處使用。；避免吸入粉塵/煙/氣霧/煙霧/蒸氣/噴霧。；戴防護手套/穿防護服/戴防護眼鏡/戴防護面罩。；具體治療（見本標籤上的建議）；如感覺不適，呼叫解毒中心或醫生。；如皮膚沾染：用大量肥皂和水清洗。；如誤吸入：將受害者轉移到空氣新鮮處，保持呼吸舒適的休息姿勢。；如發生皮膚刺激：求醫/就診。；脫掉所有沾染的衣服。清洗後方可重新使用。；存放處須加鎖。；存放在通風良好的地方。保持容器密閉。；處置內裝物/容器</p>	<p><b>GHS Codes</b> H315;H335</p> <p>Causes skin irritation May cause respiratory irritation</p> <div style="text-align: center;">  <p><b>WARNING</b></p> </div> <p>Use only outdoors or in a well-ventilated area. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. Specific treatment (see advice on this label). Call a POISON CENTER/doctor/physician/first aider if you feel unwell. IF ON SKIN: Wash with plenty of water and soap. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. If skin irritation occurs, get medical advice/attention. Take off contaminated clothing and wash it before reuse. Store locked up. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to authorized chemical landfill or if organic to high temperature incineration</p>
--	--

Emergency contact number: 65-6747-3737

---

TWN-SGP Supplier DISCO Corporation; 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo 143-8580 Japan  
Japan; +81-3-4590-1083; +81-3-4590-1061

## HogoMax003-15B

<p><b>GHS Codes</b> H315; H335</p> <p>造成皮膚刺激 可能造成呼吸道刺激</p> <div style="text-align: center;">  <p><b>警告</b></p> </div> <p>只能在室外或通風良好之處使用。；避免吸入粉塵/煙/氣霧/煙霧/蒸氣/噴霧。；戴防護手套/穿防護服/戴防護眼鏡/戴防護面罩。；具體治療（見本標籤上的建議）；如感覺不適，呼叫解毒中心或醫生。；如皮膚沾染：用大量肥皂和水清洗。；如誤吸入：將受害者轉移到空氣新鮮處，保持呼吸舒適的休息姿勢。；如發生皮膚刺激：求醫/就診。；脫掉所有沾染的衣服。清洗後方可重新使用。；存放處須加鎖。；存放在通風良好的地方。保持容器密閉。；處置內裝物/容器</p>	<p><b>GHS Codes</b> H315;H335</p> <p>Causes skin irritation May cause respiratory irritation</p> <div style="text-align: center;">  <p><b>WARNING</b></p> </div> <p>Use only outdoors or in a well-ventilated area. Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. Specific treatment (see advice on this label). Call a POISON CENTER/doctor/physician/first aider if you feel unwell. IF ON SKIN: Wash with plenty of water and soap. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. If skin irritation occurs, get medical advice/attention. Take off contaminated clothing and wash it before reuse. Store locked up. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to authorized chemical landfill or if organic to high temperature incineration</p>
--	--

Emergency contact number: 65-6747-3737

---

TWN-SGP Supplier DISCO Corporation; 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo 143-8580 Japan  
Japan; +81-3-4590-1083; +81-3-4590-1061

【HogoMax003台湾-シンガポールGHSラベルの変更後】

# HogoMax 003

<p><b>TW</b></p> <p>吸入有害 造成嚴重眼睛刺激</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p><b>警告</b></p> <p>【預防】 避免吸入粉塵/煙霧/氣霧/蒸氣/噴霧。處置後徹底清洗雙手。只能在戶外或通風良好的地方使用。穿戴防護手套/防護衣物/眼鏡/防護面罩。</p> <p>【應變】 將患者移到新鮮空氣處，保持呼吸舒適的體位休息。如進入眼睛：用小心清洗數分鐘。如戴隱形眼鏡且可方便地取出，取出隱形眼鏡。繼續清洗。如感覺不適，呼救毒物諮詢中心或求醫。如仍覺眼睛有刺激，求醫治療/諮詢。</p>	<p><b>SG</b></p> <p>H332: Harmful if inhaled. H319: Causes serious eye irritation.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p><b>WARNING</b></p> <p>【Prevention Precautionary Statements】 P261: Avoid breathing gas/mist/vapours/spray. P264: Wash hands thoroughly after handling. P271: Use only outdoors or in a well-ventilated area. P280: Wear eye protection/face protection.</p> <p>【Response Precautionary Statements】 P304+P340: Remove victim to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing. P312: Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell. P305+P351+P338: IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. P337+P313: If eye irritation persists: Get medical advice/attention.</p>
---	---

Emergency Contact Number, 65-6747-3737

---

**Supplier** DISCO CORPORATION 13-11 Omori-Kita 2-chome, Ota-ku, Tokyo 143-8580 Japan; +81-3-4590-1000

TWN-SGP

## 変更内容詳細

- 1) 最新の危険有害性データおよび各国法令に基づくGHS分類等に変更  
変更部分：GHSラベル  
SDS第2項 危険有害性の要約  
変更内容：危険有害性情報、予防策、対応策に関する情報  
※GHSラベルおよびSDS第2項 危険有害性の要約 はGHS規則で同等表記する事になっています。
- 2) HogoMax003-10, -15, -15BのGHSラベルは、HogoMax003 GHSラベルとして統一

## 切り換え時期

---

台湾、シンガポールGHSラベル表示：2019年6月1日以降より順次変更致します。

## その他連絡事項

- 1) 台湾、シンガポールGHSラベルの変更は、納入仕様書の記載内容の変更に相当しますが、納入仕様書の再度の取り交わしは、この変更連絡書に替えて、省略させていただきます。
- 2) 今回の変更に伴うPart Noの変更はございません
- 3) 台湾、シンガポールのお客様には、併せて変更後のSDSを弊社営業担当者よりお送りさせていただきます。

## お問い合わせ

---

本件についてのお問い合わせは、ディスコ営業担当またはサービス窓口までお願いいたします。  
以上